

Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa
Mesîh, The evîna Xwedê, û
ragihandina Ruhê Pîroz Bi her
tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em
gunehên me qebûl bikin, So bi
vî rengî xwe amade bikin da ku
hûn Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re îtîraf
dikim û ji we re, xwişk û birayên
min, ku min gelek guneh kir, Di
ramanên min û bi gotinên min
de, Di ya ku min kir û di ya ku
min nekariye ez nekim, bi
xeletiya min, bi xeletiya min, bi
riya xeletiya min a herî giran; Ji
ber vê yekê ez ji Meryemê
Xwezî her dem-virikî bipirsim,
hemî milyaket û siltan, You hûn,
xwişk û birayên min, da ku ez ji
Xudan Xwedayê me re dua
bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li
me bike, me gunehên me
bibexşîne, û me bîne jiyana
herheyî.

Amen

Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאָטער, און פון דעם
זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האַר יאָשקע המשיח, און די
ליבע פון גאָט, און די קאַמיוניאַן פון די רוח זיין
מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז
באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן
זיך צו פֿייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר,
מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן
זייער געזינדיקט, אין מיין געדאַנקען און אין
מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און
אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך
מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט
שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים
טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און
איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאָוונען
פֿאַר מיר צו די האַר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות אויף
אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען
אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kurdish (Kurdî)

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet,
û li ser rûyê erdê aştî ji mirovên
dilxwaz re. Em pesnê te didin,
em te pîroz dikin, em ji te hez
dikin, em te pîroz dikin, em ji bo
rûmeta we ya mezin spas dikin,
Xudan Xwedê, Padîşahê
ezmanî, Ya Xwedê, Bavê
karîndar. Ya Xudan Îsa Mesîh,
Kurê yekta, Ya Xudan Xwedê,
Bexê Xwedê, Kurê Bav, tu
gunehên dinyayê radikî, rehmê
li me bike; tu gunehên dinyayê
radikî, duaya me bistînin; tu li
milê Bav rastê rûniştî, rehmê li
me bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî,
tu tenê Xudan î, Tû bi tenê yê
Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê
Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê de.
Amîn.

Berhevkin

Were em dua bikin.

Amîn.

Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Yiddish (יידיש)

Kyrie

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

משיח, האבן רחמנות.

משיח, האבן רחמנות.

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף ערד
שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר לויבען
דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע דיר, מיר
לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר דיין גרויס
כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך, אָ גאָט,
אלמעכטיקער פאטער. האר יאָשקע משיח,
בלויז געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון
פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די זינד פון
דער וועלט, האבן רחמנות אויף אונדז; דו
נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, באַקומען
אונדזער תפילה; דו ביסט געזעסן ביי דער
רעכטער האַנט פון דעם פאטער, האב
רחמנות אויף אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען
דער הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר, דו
אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאָשקע משיח,
מיט די רוח, אין דער כבוד פון גאָט דעם
פאטער. אמן.

קלייבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

Kurdish (Kurdî)

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim,
Bavê her tiştî, çêkerê erd û
ezmanan, ji her tiştê xuya û
nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa
Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê
yê yekta, ji Bav berî her dem
çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî
ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji
Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî,
ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî
afirî. Ji bo me mirovan û ji bo
rizgariya me ew ji ezmên hat
xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji
Meryema Virgin bû, û bû mirov.
Ji bo xatirê me ew di bin destê
Pontiyo Pîlatos de hat xaçkirin,
ew mirin û hat definkirin, û roja
sisiyan dîsa rabû li gor
Nivîsarên Pîroz. Ew hilkişiya
ezmên û li milê Bav rastê
rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet
were dadbarkirina zindî û
miriyan Û dawiya padîşahiya wî
tune. Ez bi Ruhê Pîroz, Xudanê
ku jiyanê dide bawer dikim, yê

Yiddish (יידיש)

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאָנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער אלמעכטיקער
פאטער, מאכער פון הימל און ערד, פון אַלע
זאכן קענטיק און ומזעיק. איך גלויבן אין איין
האר יאָשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון
פון גאָט, געבוירן פון דעם פאטער איידער
אַלע צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פון ליכט,
אמת גאָט פֿון אמת גאָט, געבוירן, ניט
געמאכט, קאָנסיסטענטיאַל מיט דעם
פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט געווארן.
פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר אונדזער ישועה
ער איז אַראָפּ פֿון הימל, און דורך די רוח איז
געווען פֿאַרקערפערן פון די ווירגין מרים, און
איז געוואָרן אַ מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב
ער איז געקרייציקט אונטער פֿאַנטויס
פילאטוס, ער האט געליטן טויט און איז
בעריד, און איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן
טאָג אין לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז
ארויף אין הימל און זיך ביי דער רעכטער
האנט פון דעם פאטער. ער וועט קומען
ווידער אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און
די טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן קיין
סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די גיווער
פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם פאטער
און דער זון, ווער מיט דעם פאטער און דער
זון איז אַדאָרד און געלויבט, וואס האט

Kurdish (Kurdî)

ku ji Bav û Kur derdikeve, yê ku
bi Bav û Kur re tê hezkirin û
birûmetkirin, yê ku bi rêya
pêxemberan gotiye. Ez bi Dêra
yek, pîroz, katolîk û şandî bawer
dikim. Ez ji bo efûkirina
gunehan yek Vaftîzmê qebûl
dikim û ez li hêviya vejîna
miriyan im û jiyana dinya
axiretê. Amîn.

Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

Litury of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

**Dua bikin birano (xûşk û bira),
ku qurbana min û te dibe ku
Xwedê qebûl bike, Bavê
karîndar.**

Rebbê qurbana destê we qebûl
bike ji bo pesn û rûmeta navê
wî, ji bo qenciya me û qenciya
hemû Dêra wî ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve bilind
dikin.

**Werin em ji Xudan Xwedayê
xwe re şikir bikin.**

Ew rast û rast e.

Yiddish (יידיש)

גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין,
הייליק, קאָטהאַליק און אַפּאָסטאָליק
טשורטש. איך מודה אין באַפּטיזאַם פֿאַר די
מחילה פון זינד און איך קוק פאַרויס צו דער
תחיית המתים און דאָס לעבן פֿון דער
קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

**דאַוונען, ברידער (ברידער און שוועסטער), אַז
מיין קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי גאָט,
דער אלמעכטיקער פאטער.**

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין האַנט
פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין נאָמען, פֿאַר
אונדזער גוטן און די גוטס פון אַלע זיין הייליק
קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

Kurdish (Kurdî)

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz,
pîroz. Erd û ezman bi rûmeta te
tije ne. Hosanna di jor de. Xwezî
bi wî yê ku bi navê Xudan tê.
Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya
Xudan, û vejîna xwe eşkere bike
heta ku hûn dîsa werin. An:
Gava ku em vî Nanî dixwin û vê
kasê vedixwin, Em mirina te
îlan dikin, ya Xudan, heta ku
hûn dîsa werin. An: Me xilas
bike, Xilaskarê dinyayê, Çimkî
bi Xaç û Vejîna te te em azad
kirin.

Amîn.

Rîte Communion

**Li ser emrê Xilaskar û bi
hînkirina xwedayî ava bûye, em
diwêrin bêjin:**

Bavê me yê ku li ezmanan î,
navê te pîroz be; Padîşahiya te
were, daxwaza te bê kirin li ser
rûyê erdê çawa ku li ezmanan
e. Îro nanê me yê rojane bide
me, û li gunehên me bibore,
Çawa ku em li wan ên ku sûcê li
me dikin dibihûrin; û me neke
nav ceribandî, lê me ji
xerabiyê rizgar bike.

**Me xilas bike, ya Xudan, em
dua dikin, ji her xerabiyê, di
rojên me de bi kerema xwe
aştiyê bide, ku, bi alîkariya
dilovaniya te, dibe ku em her
dem ji gunehan azad bibin û ji
hemû tengasiyan sax be, wek**

Yiddish (יידיש)

הייליק, הייליק, הייליק האר גאט פון האָסץ.
הימל און ערד זענען פול פון דיין כבוד. הושנה
בְּעִילָאָה. וואויל איז דער וואס קומט אין דעם
נאָמען פון די האר. הושנה בְּעִילָאָה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און זאָגן
דיין המתים ביז דו קומסט ווידער. אָדער: ווען
מיר עסן דאָס ברויט און טרינקען דעם גלעזל,
מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, ביז דו
קומסט ווידער. אָדער: היט אונדז, גואל פון
דער וועלט, פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט
אונדז באַפֿרײַט.

אמן.

קאָממוניאָן ריט

**אין דער באַפֿעל פון דער גואל און געשאפן
דורך געטלעך לערנען, מיר אַרויספֿאָדערן צו
זאָגן:**

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאָל זיין דיין נאָמען; קומען דיין
מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער ערד
אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט אונדזער
טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז אונדזער
שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד קעגן אונדז;
און פירן אונדז ניט אין נסיון, אָבער מציל
אונדז פון ביז.

**לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער ביז,
געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז, דורך די
הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן שטענדיק זיין
פריי פון זינד און זיכער פון אַלע נויט, ווען מיר
ווארטן אויף די וואוילע האפענונג און די
קומענדיק פון אונדזער גואל, יאָשקע המשיח.**

Kurdish (Kurdî)

ku em li hêviya hêviya pîroz in
û hatina Xilaskarê me Îsa
Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet ya
te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji
Şandiyên te re got: Ez aşitiyê ji
we re dihêlim, aramiya xwe
didim we, li gunehên me
nenêrin, lê li ser baweriya Dêra
we, û ji kerema xwe re aşti û
yekîtiyê bide wê li gor daxwaza
te. Yên ku dijîn û her û her
padîşah dikin.

Amîn.

Aştiya Xudan her dem bi we re
be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê bidin
hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, aştiyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê
ku gunehên dinyayê radike.

Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva
Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku hûn
têkevin bin banê min, lê tenê
bêje û giyanê min sax bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

Yiddish (יידיש)

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד זענען
דיין איצט און אויף אייביק.

האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט צו דיין
שליחים: שלום איך לאַזן איר, מיין שלום איך
געבן איר, קוק ניט אויף אונדזער זינד, אָבער
אויף די אמונה פון דיין קהילה, און געָנָט אַיר
גענֶדעם שְׁלוֹם און אַחֲדוּת לויט דיין רצון. וואָס
לעבט און הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פֿאַרשלאָגן יעדער אנדערע דער
צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון
דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם
פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער
וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם פון
גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער
וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס נעמט
אוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען די
גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט אַרײַן
אונטער מיין דאָך, אָבער נאָר זאָגן דאָס וואָרט.
און מיין נשמה וועט זיין געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,

Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An

jî: Herin Mizgîniya Xudan bidin

bihîstin. An jî: Bi silametî herin,

bi jiyana xwe rûmeta Xudan

bidin. An jî: Bi silametî here.

Şikir ji Xwedê re.

Yiddish (יידיש)

קאַנקלעזינג רייך

בענטשונג

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן איר,

דער פאטער, און דער זון, און דער רוח.

אמן.

דיסמיטאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט. אָדער:

גיין און מעלדן די בשורה פון די האר. אָדער:

גיין אין שלום, לויבן די האר דורך דיין לעבן.

אָדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC